

## KATA PENGANTAR

Puji syukur kehadiran Tuhan Yang Maha Esa atas berkat dan penyertaan-Nya sehingga penulisan skripsi yang berjudul "*Untanda' Allo*: Kajian Teologis Makna *Untanda' Allo* dalam Membangun Rumah dan Implikasinya Bagi Anggota Gereja Toraja Jemaat Batutumonga dapat terselesaikan. Skripsi ini sebagai syarat memperoleh gelar sarjana pada program studi Teologi Krsiten, Fakultas Teologi dan Sosiologi Krsiten.

Proses penyusunan skripsi ini tidak terlepas dari berbagai rintangan dan masalah mulai dari pengumpulan data, mengelolah data sampai pada proses analisis data. Namun berkat semangat dan ketekunan yang dilandasi dengan doa dan rasa tanggung jawab sebagai mahasiswa sehingga skripsi ini dapat terselesaikan. Skripsi ini tidak dapat terselesaikan tanpa kerja sama dengan berbagai pihak, untuk itu penulis menyampaikan terima kasih kepada:

1. Bapak Oktoviandy, M.Si. selaku dosen pembimbing pertama dan ibu Ascteria Paya Rombe, M.Th. sebagai dosen pembimbing kedua yang tidak kenal lelah dan tiada henti membimbing, memberikan saran mulai dari penyusunan proposal hingga pada skripsi ini.
2. Rektor IAKN Toraja Dr. Joni Tapingku, M.Th yang telah memberikan kesempatan kepada penulis untuk menimba ilmu di kampus tercinta.
3. Bapak Syukur Matasak, M.Th. selaku Dekan Fakultas Teologi dan Sosiologi Kristen yang telah membantu dan mengarahkan penulis.

4. Bapak Darius, M.Th sebagai Koordinator Prodi Teologi Kristen yang selalu membantu, membimbing, dan mengarahkan penulis selama menempuh pendidikan.
5. Panitia ujian yang telah membantu mempersiapkan pengumpulan skripsi sampai pelaksanaan ujian skripsi.
6. Seluruh tenaga dosen yang telah memberikan peran dan tanggung jawab masing-masing dalam menyelesaikan skripsi ini.
7. Kepada Bapak Dr. Calvin Sholla Rupa dan bapak Ferdi Sapan, M.Psi. selaku dosen wali yang telah memberikan dukungan, arahan dan masukan sehingga skripsi ini boleh selesai.
8. Bapak Dr. Agustinus, M.Th. selaku dosen penguji pertama dan bapak Sepriadi Bunga', M.Ag. selaku penguji dua, terima kasih atas setiap saran, perbaikan, dan masukan selama penulis menyusun skripsi ini.
9. Kedua orang tua terkasih papa Joni Patawaran dan mama Yuliana Rante yang senantiasa mendoakan dan memberi cinta kasih sayang, motivasi, berjuang dan membiayai penulis selama dalam bangku perkuliahan. Kedua saudaraku kakak Yoga Santoso Parura, S.T. dan adik Widya Wardani yang selalu memberi semangat, bahkan biaya selama menempuh perkuliahan hingga selesai.
10. Kepada kakek Benyamin Anthon dan nenek Kristina Lembang (Almh) yang selalu mendukung penulis dalam bangku kuliah.

11. Pimpinan, Majelis, dan Segenap anggota Gereja Toraja Jemaat Batutumonga Klasis Sesean tempat dimana penulis berjemaat dan melaksanakan penelitian, terima kasih juga atas setiap masukan-masukan dalam menyelesaikan skripsi ini.
12. Kepada bapak pendeta Daniel Tulak, S.Th., majelis, beserta seluruh anggota Gereja Toraja Jemaat Tangdirerung, Klasis Sesean yang telah memberi kesempatan kepada penulis untuk melaksanakan Pelayanan Jemaat (PELJEM) selama 2 bulan.
13. Kepada Kepala lembang dan seluruh aparat Lembang Rantebua, Kecamatan Makale Selatan yang telah menerima penulis untuk melaksanakan KKN (Kuliah Kerja Nyata) selama 2 bulan.
14. Kepada ibu pendeta Meti Baan Tasik, S.Th. selaku mentor penulis dan seluruh anggota Gereja Toraja Jemaat Moria Motok Kambuno, Klasis Bokin Pitung Penanian yang telah menerima dan memberi kesempatan bagi penulis dalam melaksanakan Kuliah Kerja lapangan (KKL) selama 2 bulan.
15. Kepada saudari Merien Sriyuni Banne, S.Th, Susanti Tote, S.Th. dan adik kekasih Vemiantri Novita, S.Th. yang senantiasa membantu dan mendukung penulis dalam penyelesaian skripsi ini.
16. Teman-teman seperjuangan Lia Tallu Padang, Iren Dwipita dan Erwin Limbong yang sudah menjadi teman, saudara dalam menyelesaikan studi di kampus IAKN.

17. Teman-teman Program Studi Teologi Angkatan 2018. Dan teman-teman KKN-T Yogas, Heryo, Merien, Rina, Enos, Ratmiaty, Vivilia, Intan, Adriana, Jarlin, dan Melisa.

18. Kepada Harianto Kendek, S.Kom. terima kasih selalu setia menemani penulis hingga penulis boleh selesai dengan baik. Kiranya Tuhan senantiasa memberkati.

19. Seluruh rumpun keluarga yang tidak sempat disebutkan satu per satu dan seluruh pihak yang telah membantu penulis dalam menyelesaikan studi dan penyelesaian skripsi ini.

20. Untuk diri sendiri terima kasih sudah kuat untuk berjuang hingga detik ini dalam menyusun skripsi.

Tuhan kiranya menolong dan memberkati kita semua dan senantiasa menjadikan kita saluran berkat untuk setiap orang yang kita jumpai dalam kehidupan kita sehari-hari.

Penulis menyadari bahwa penulisan skripsi ini masih jauh dari kesempurnaan, oleh karena itu penulis berharap karya ini dapat manfaat bagi pembaca.

Penulis

Velinsia Sartika

## DAFTAR ISI

SAMPUL	
HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PERSETUJUAN.....	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN.....	iv
HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI.....	v
SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME.....	vi
HALAMAN PERSEMBAHAN.....	vii
HALAMAN MOTTO.....	viii
ABSTRAK.....	ix
ABSTRACT.....	x
KATA PENGANTAR.....	xi
DAFTAR ISI.....	xv
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Fokus Masalah.....	6
C. Rumusan Masalah.....	6
D. Tujuan Penelitian.....	6
E. Manfaat Penelitian.....	6
1. Manfaat Akademik.....	7
2. Manfaat Praktis.....	7
F. Sistematika Penulisan.....	7
<b>BAB II LANDASAN TEORI.....</b>	<b>9</b>
A. Teologi Kontekstual Model Terjemahan Sthepen B. Bevans.....	9
B. Kitab Suci dan Budaya dalam Perspektif Model Terjemahan.....	12
C. Hari dalam Perspektif Alkitab.....	14
<b>BAB III METODE PENELITIAN.....</b>	<b>19</b>

<b>BAB IV HASIL PENELITIAN DAN ANALISIS.....</b>	<b>23</b>
A. Gambaran Umum Lokasi Penelitian.....	23
B. Deskripsi Hasil Penelitian .....	24
C. Analisis Penelitian .....	30
<b>BAB V PENUTUP.....</b>	<b>36</b>
A. Kesimpulan.....	36
B. Saran .....	37
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>38</b>
<b>LAMPIRAN</b>	
<b>CURICULUM VITAE</b>	